

# ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

## අති විශේෂ

### இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை

#### அதி விசேஷமானது

අංක 1358/31 - 2004 සැප්තැම්බර් 18 වැනි සෙනසුරාදා - 2004.09.18  
1358/31 ஆம் இலக்கம் - 2004 ஆம் ஆண்டு செத்தெம்பர் மாதம் 18 ஆந் திகதி சனிக்கிழமை

(අරසාங்கத்தின் அதிகாரத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்டது)

### பகுதி I : தொகுதி (I) - பொது

#### அரசாங்க அறிவித்தல்கள்

1996 ஆம் ஆடின் 9 ஆம் இலக்க இராஜதந்திர சிறப்புரிமைகள் சட்டம்

4 ஆம் பிரிவின் கீழ் கட்டளை

1996 ஆம் ஆண்டின் 9 ஆம் இலக்க இராஜதந்திர சிறப்புரிமைகள் சட்டத்தின் 4 ஆம் பிரிவின் கீழ் எனக்கு உரித்தளிக்கப்பட்டுள்ள தத்துவங்களின் பயனாக வெளிநாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சர் (ச.ச.) லக்ஷ்மன் கதிர்காமர் ஆகிய நான் செஞ்சிலுவை மற்றும் செம்பிறை சங்கங்களின் சர்வதேச பெடரேஷனுக்கு இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் சட்டபூர்வ அந்தஸ்து வழங்குவது தொடர்பிலான உடன்படிக்கையின் நியதிகளுக்கு செயல்வலு அளிப்பதற்கு தேவையான அளவில் மேலே குறிப்பிட்டுள்ள சட்டத்தின் ஏற்பாடுகள் செஞ்சிலுவை மற்றும் செம்பிறை சங்கங்களின் பெடரேஷன் தொடர்பில் ஏற்புடைத்தாகுமென இத்தால் பிரகடனப்படுத்துகிறேன். 2004 ஆம் ஆண்டு யூலை 8 ஆம் திகதி இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு அரசாங்கத்துடன் செய்து கொண்ட உடன்படிக்கையின் பொருத்தமான உறுப்புகள் இதன்கண்ணுள்ள அட்டவணையில் தரப்பட்டுள்ளன.

லக்ஷ்மன் கதிர்காமர் (ச.ச.), பா.உ.,  
வெளிநாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சர்.

கொழும்பு,  
2004, செத்தெம்பர் 6

#### அட்டவணை

தலைப்பு II - சர்வதேச பெடரேஷனின் அந்தஸ்து தொடர்புடைய ஏற்பாடுகள்

#### உறுப்புரை 7

பெடரேஷனின் சட்டத் தன்மை

1. செஞ்சிலுவை சங்கத்தின் XXV சர்வதேச சம்மேளனத்தில் (ஜெனீவா 1986) நிறைவேற்றப்பட்ட சர்வதேச செஞ்சிலுவை மற்றும் செம்பிறை இயக்கத்தின் சாசனத்தில் இணைக்கப்பட்டிருக்கும் அடிப்படை நோக்கத்தின் சர்வதேச பெடரேஷனுக்குரிய சர்வதேச சட்டத்தன்மையை இலங்கை அரசாங்கம் அங்கீகரிக்கின்றது.

2. அதன் குறிக்கோளை நிறைவேற்றுவதற்கான நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதற்கென ஆள்புலத்தில் சர்வதேச பெடரேஷன் அசைவான அசைவற்ற சொத்துக்களை கொள்வனவு செய்தல், விற்பனை செய்தல், சட்ட நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளல் போன்றவைகளையும் ஒப்பந்தங்கள் செய்து கொள்வதற்கும் முழுத்தத்துவத்துடனான சட்டத் தன்மையை கொண்டிருக்கும்.

3. ஒப்பந்தத்தில் குறிப்பிட்டுள்ளவாறு அனைத்து அரசாங்க அமைப்புகளுக்கு வழங்கப்பட்டிருப்பது போன்று வாய்ப்புகள், விலக்களித்தல்கள், சிறப்புரிமைகள், பாதுகாப்புகளை சர்வதேச பெட்ரோஷன் ஆள்புலத்தில் அனுபவிக்கும்.

உறுப்புரை 8

பெடரேஷனின் நடவடிக்கைத்தூறையும் செயல்படும் சுதந்திரமும்

1. சர்வதேச பெடரேஷன் அதன் மனிதாபிமான நடவடிக்கைகளை தேவைப்படும் சமயத்தில் ஆள்புலத்தில் சர்வதேச செஞ்சிலுவை மற்றும் செம்பிறை இயக்கத்தின் அடிப்படை கொள்கைகள் அதன் சாசனம் ஆகியவற்றுக்கு உட்பட்டவாறு, மேற்கொள்வதற்கு சுதந்திரம் உண்டு.

2. ஆள்புலத்தில் சர்வதேச பெடரேஷன் இலங்கையின் சட்டங்களுக்கு அமையவும் தேசிய சமூகத்தினூடாக அல்லது உடன்படிக்கையுடன் செயல்படலாம்.

3. சர்வதேச பெடரேஷன், அதன் உத்தியோகத்தர்கள் மற்றும் அலுவலக சேவையாளர்கள் செஞ்சிலுவை சங்க மற்றும் செம்பிறை சங்க சின்னத்தை எல்லா சமயங்களிலும் உபயோகிக்க உரித்துடையவராவர்.

## உறுப்புரை 11

வரி விலக்களிப்புகள்

1. சர்வதேச பெடரேஷன், அதன் சொத்துக்கள், கட்டிடங்கள், வருவாய் மற்றும் ஆதனம்-

(அ) சகல நேரடி வரிவிதிப்புகளில் இருந்தும் விலக்களிக்கப்பட்டிருக்கும் எனினும் பொதுச் சொத்துகள் உபயோக சேவைகளுக்கான கட்டணங்கள் அறவிடப்படும்,

(ஆ) நிவாரண நடவடிக்கைகள் மற்றும் அபிவிருத்திக்கான ஒத்துழைப்பும் பிரசுரங்கள் தொடர்பிலும் சர்வதேச பெடரேஷனின் உத்தியோக உபயோகத்துக்கென இறக்குமதி, ஏற்றுமதி செய்யப்படும் பொருட்கள் தொடர்பிலான தடைகள் கட்டுப்பாடுகள் மற்றும் சுங்க, துறைமுக இறக்கும் தீர்வைகளில் இருந்து விலக்களிப்பு உண்டு.

2. சர்வதேச பெடரேஷன் உத்தியோக பாவனைக்கென சொத்துக்கள் அல்லது நிவாரண வேலைகளுக்கென முக்கிய கொள்வனவுகள் மீது விதிக்கப்பட்டுள்ள அல்லது விதிக்கப்படவுள்ள வரிகள் அசைவான, அசைவற்ற சொத்துக்களின் விற்பனை மூலம் செலுத்தப்பட வேண்டிய வரிகள் அல்லது மதுவரித் தீர்வைகளை (பெறுமதி சேர்க்கப்பட்ட வரி போன்றவை) திருப்பிக் கையளிப்பதற்கு அல்லது குறைப்பதற்கான பொருத்தமான நிருவாக ஒழுங்குகளை அரசாங்கம் மேற்கொள்ளும்.

3. சர்வதேச பெடரேஷன் தூதுக்குழுவுக்கு விதிக்கப்படும் சுங்கத் தீர்வைகள், வரிகள் மற்றும் தீர்வைகளில் இருந்து விலக்களிப்புகள் இலங்கையிலுள்ள நடைமுறையிலுள்ள சட்டங்கள், விதிகள் மற்றும் ஒழுங்குவிதிகளின் ஏற்பாடுகளுக்கு உட்பட்டதாக இருக்கும். எவ்வாறாயினும் அத்தகைய விலக்களிப்புகளின் கீழ் இறக்குமதி செய்யப்படும் பொருட்கள் இலங்கை அரசாங்கத்துடன் செய்து கொண்ட இணக்கப்பாட்டின் நிபந்தனைகளின் கீழ் விற்பனை செய்வதன்றி இலங்கையில் விற்பனை செய்தல் தடுக்கப்பட்டுள்ளது என்பது தெளிவாகின்றது.

உறுப்புரை 12

தொலைத்தொடர்பு சுதந்திரம்

1. அரசாங்கத்தினால் இராஜதந்திர தூதரகங்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ள முன்னுரிமை தரத்துக்குக் குறையாத அந்தஸ்தை சர்வதேச பெடரேஷன் உத்தியோக தொலைத்தொடர்பு விவகாரங்களில் பெற்றிருப்பதுடன் தபால் போக்குவரத்து, தந்திகள், ரெலிபீகஸ், தொலைபேசி மற்றும் வேறு தொடர்பு முறைகளுக்குரிய கட்டணமும் வரிகளும் மற்றும் பத்திரிகைகளுக்கு தகவல் வழங்குது தொடர்பான கட்டணங்கள் தேசிய தொலைத் தொடர்பு சட்டங்களுக்கு உட்பட்டதாக இருக்கும்.

2. சர்வதேச பெடரேஷனின் உத்தியோக தொலைத் தொடர்புகள் மற்றும் உத்தியோக கடிதப் போக்குவரத்துகளுக்கு தணிக்கை விதிக்கப்படமாட்டாது.

3. தேசிய மற்றும் சர்வதேச ஊடகத் துறைகளில் வெளிநாட்டு தூதரகங்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ள அந்தஸ்த்துக்கு சமனான அந்தஸ்தை சர்வதேச பெடரேஷன் கொண்டிருக்கும்.

4. இராஜத்திர கூரியர்களுக்கும் சீல் வைக்கப்பட்ட பைகளுக்கும் இருந்துவரும் விலக்களிப்பு சிறப்புரிமைகளை ஒத்த சகல வசதிகளும் தபால்களை அனுப்புதல் மற்றும் பெற்றுக் கொள்வதில் சர்வதேச பெடரேஷன் கொண்டிருக்கும். பைகள் செஞ்சிலுவை செம்பிறை சங்கங்களின் இலாஞ்சனங்களினால் சரியாக அடையாளம் செய்யப்பட்டு சர்வதேச பெடரேஷனின் பெயர் பொறிக்கப்பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

### உறுப்புரை 13

சர்வதேச பெடரேஷன் அலுவல ஊழியர்கள் மற்றும் உத்தியோகத்தர்களது அந்தஸ்து

1. ஆள்புலத்தில் தங்களுக்கு பொறுப்பளிக்கப்பட்டிருக்கும் கடமைகளை செய்வதற்கெனவும் சர்வதேச பெடரேஷனின் கருமங்களுக்கென பிரயாணம் செய்யும் சர்வதேச பெடரேஷன் அலுவலக ஊழியர்கள் மற்றும் உத்தியோகத்தர்கள், எந்த நாட்டை சேர்ந்தவராயினும், பெடரேஷனின் அடையாள அட்டை, அவர்கள் கடமைகளுக்குச் செல்வதை குறிப்பிடும் சான்றிதழ்களை வைத்திருத்தல் வேண்டும்.

(அ) மீறப்படாத நிலையிலுள்ள நபர்,

(ஆ) தங்களது உத்தியோக அந்தஸ்தில் மேற்கொள்ளப்படும் சகல கருமங்கள் தொடர்பிலும் (கூறிய வார்த்தைகள் எழுதியவைகள் அடங்கலாக) சட்ட நடவடிக்கைகளில் இருந்து, தங்களது கடமைகள் முடிவடைந்த பிறகும் பாதுகாப்பு பெற்றிருப்பதுடன் பாதுகாப்பு அவர்களது கடமையின் போது தாம் கண்டறிந்தவைகள் பற்றி நீதிமன்றத்தில் வாக்கு மூலம் அளிப்பதில் இருந்து பாதுகாப்பு பெற்றிருப்பார்.

(இ) சர்வதேச பெடரேஷன் வழங்கும் சம்பளங்கள், கூலிகள் தொடர்பிலான, வரிவிதிப்புகளில் இருந்து விலக்களிக்கப்படும்.

(ஈ) குடிவரவு கட்டுப்பாடுகள் மற்றும் பிற நபர்கள் பதிவு செய்வதில் இருந்தும் பாதுகாப்பு வழங்கப்படுவதுடன் பொருத்தமான வீசாக்கள் தேவையான சான்றிதழ்கள் மற்றும் வேறு ஆவணங்கள், கட்டணங்கள் இன்றி அரசாங்கம் பெற்றுக் கொடுக்கும்.

(உ) வெளிநாட்டுச் செலவாணி வசதிகள் தொடர்பிலும் இராஜத்திர தூதரக அந்தஸ்திலான ஊழியர்களுக்குரிய உரிமைகள் இவர்களுக்கு உண்டு.

(ஊ) தேசிய சர்வதேச நெருக்கடிகளின்போது நாட்டில் இருந்து வெளியேறும் வசதிகள் இராஜத்திர தூதரக ஊழியர்களுக்கு உரிய தரத்தில் இருக்கும்.

(எ) போய்வருவதற்கான, பிரயாணம் செய்வதற்கான சுதந்திரம்,

(ஏ) தேசிய சேவை கமமைகளில் இருந்து விலக்களிப்பு பெற்றிருத்தல்,

2. இவ்வாறான பாதுகாப்புகள், வசதிகள், விலக்களிப்புகள் மற்றும் சிறப்புரிமைகள் தனிநபர்களது சுய நன்மைக்கென வழங்கப்படவில்லை. செஞ்சிலுவை மற்றும் செம்பிறை இயக்கத்தின் அடிப்படை கொள்கைகளுக்கு கட்டுப்பாடாக உட்பட்டவாறு மனிதாபிமான சேவைகளை திறம்பட செய்வதற்கான பாதுகாப்பு முறையாக வழங்கப்படுகிறது. எனவே, செயலாளர் நாயகம் (அல்லது அவரது லீவு காலத்தில் அவர் சார்பாக கடமையாற்றும் உத்தியோகத்தர்) செயலாளர் நாயகத்தின் அபிப்பிராயத்தில் வழங்கப்பட்டிருக்கும் பாதுகாப்பு, நீதிக்கு பாங்கம் விளைவிப்பதுடன் சர்வதேச பெடரேஷனின் சிரத்தைகளுக்கு பாதகம் ஏற்படாது இருக்க தற்போதை உறுப்புரையின் பந்தி I இல் குறிப்பிட்டுள்ளவாறு எத்தகைய நபரது வழங்கப்பட்டுள்ள பாதுகாப்புகளை, விலக்களிப்புகளை இடைநிறுத்த உரிமையும் கடமையும் கொண்டுள்ளார்.

3. இவ்வுறுப்புரையின் பந்தி I இல் தெளிவாகக் குறிப்பிட்டுள்ளவற்றுக்கு கூடுதலாக சர்வதேச பெடரேஷனின் தலைவர், செயலாளர் நாயகம் ஆகியோருக்கு வழங்கப்பட்டுள்ள பாதுகாப்பு சிறப்புரிமைகள், விலக்களிப்புகள், வசதிகள் அனைத்தும் இராஜத்திர உத்தியோகத்தர்கள் அனுபவிப்பது போன்று இவர்களது மனைவி மற்றும் மைனர் பிள்ளைகளுக்கும் அனுபவிக்க முடியும்.

**உறுப்புரை 14**

கட்டிடம், சொத்துக்கள், பழஞ்சுவடிகள் போன்றவையின் மீறப்படாத தன்மை

1. சர்வதேச பெடரேஷன், வாகனங்கள் உட்பட சொத்துக்கள், அவை எங்கிருப்பினும் எவர் கைகளில் இருப்பினும் (தேடுதல், கையேற்றல் பறிமுதல் செய்தல் உடமையறுத்தல், நிறைவேற்று, நிருவாகச் சட்ட நடவடிக்கை மற்றும் சட்டம் இயற்றுதல்), செயலாளர் நாயகம் இவ்வாறான பாதுகாப்பை இடைநிறுத்தி இருக்கும் சந்தர்ப்பத்திலன்றி, போன்ற சட்ட நடவடிக்கைகளில் இருந்து பாதுகாப்பு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

2. பெடரேஷனின் கட்டிடம் மற்றும் பழஞ்சுவடிகள், மற்றும் அதற்கு சொந்தமான சகல ஆவணங்களும் எங்கு இருப்பினும் அவை மீறப்பட முடியாது.

**உறுப்புரை 17**

தூதுக்குழு அங்கத்தவர்களது அந்தஸ்து

1. தூதுக்குழுத் தலைவரும் அதன் உறுப்பினர்களும் எந்த நாட்டை சேர்ந்தவராயினும் இவைகளை

(அ) மீறப்படாத நிலையிலுள்ள நபர்.

(ஆ) தங்களது உத்தியோக அந்தஸ்தில் மேற் கொள்ளப்படும் சகல கருமங்கள் தொடர்பிலும் (கூறிய வார்த்தைகள் எழுதியவைகள் அடங்கலாக) சட்ட நடவடிக்கைகளில் இருந்து, தங்களது கடமைகள் முடிவடைந்த பிறகும், பாதுகாப்பு பெற்றிருப்பதுடன் இப்பாதுகாப்பு அவர்களது கடமையின் போது தாம் கண்டறிந்தவைகள் பற்றி நீதிமன்றத்தில் வாக்குமூலம் அளிப்பதில் இருந்தும் பாதுகாப்பு பெற்றிருப்பார்.

(இ) சர்வதேச பெடரேஷன் வழங்கும் சம்பளங்கள், கூலிகள் தொடர்பிலான வரிவிதிப்புகளில் இருந்து விலக்களிக்கப்படும்.

(ஈ) குடிவரவு கட்டுப்பாடுகள் மற்றும் பிற நபர்கள் பதிவு செய்வதில் இருந்தும், தங்கள் மனைவிகள் மற்றும் உறவினர்கள் அவர்களில் தங்கி இருப்போருக்கு பாதுகாப்பு அளிக்கப்படும். அரசாங்கம் கட்டணங்கள் இன்றி கூடிய விரைவில் வீசாக்கள் தேவைப்படும் ஆவணங்கள் மற்றும் சான்றிதழ்களை பெற்றுக் கொடுக்கும்.

(உ) வெளிநாட்டுச் செலவானி வசதிகள் தொடர்பிலும் இராஜதந்திர தூதரக அந்தஸ்திலான ஊழியர்களுக்குரிய உரிமைகள் இவர்களுக்கு உண்டு.

(ஊ) தேசிய சர்வதேச நெருக்கடிகளின் போது நாட்டில் இருந்து வெளியேறும் வசதிகள் இவர்களது மனைவிகள், உறவினர்கள் மற்றும் இவர்களில் தங்கி இருப்போருக்கு இராஜதந்திர தூதரக உத்தியோகத்தர்களுக்கு உரிய தரத்தில் இருக்கும்.

(எ) போய்வருவதற்கான, பிரயாணம் செய்வதற்கான சுதந்திரம்.

(ஏ) நாட்டில் முதன் முதலில் பதவியேற்கும் போது தளபாடங்கள் மற்றும் பொருட்களை தீர்வையின்றி இறக்குமதி செய்யும் உரிமை.

(ஐ) தேசிய கடமைகளில் இருந்து விலக்களிப்பு பெற்றிருத்தல்.

2. உள்ளூர்வாரியாக பதவியளிக்கும் உத்தியோகத்தர்கள் அவர்களது கடமைகளை புரியும் காலங்கள், அனுபவிக்கும் உரிமைகள்.

(அ) தங்களது உத்தியோக அந்தஸ்தில் மேற்கொள்ளப்படும் சகல கருமங்கள் தொடர்பிலும் (கூறிய வார்த்தைகள், எழுதியவை அடங்கலாக) சட்ட நடவடிக்கைகளில் இருந்து, தங்களது கடமைகள் முடிவடைந்த பிறகும் பாதுகாப்பு பெற்றிருப்பதுடன் இப் பாதுகாப்பு அவர்களது கடமையின் போது தாம் கண்டறிந்தவைகள் பற்றி நீதிமன்றத்தில் வாக்குமூலம் அளிப்பதில் இருந்தும் பாதுகாப்பு பெற்றிருப்பார்.

(ஆ) சர்வதேச பெடரேஷன் வழங்கும் சம்பளங்கள் கூலிகள் தொடர்பிலான வரிவிதிப்புகளில் இருந்து விலக்களிக்கப்படும்.

(இ) உத்தியோக கடமைகளை ஏற்றதும், போய்வருவதற்கான பிரயாணம் செய்வதற்கான சுதந்திரம்.

3. இவ்வாறான பாதுகாப்புகள், வசதிகள், விலக்களிப்புகள் மற்றும் சிறப்புரிமைகள் தனிநபர்களது சுயநன்மைக்கென வழங்கப்படவில்லை. செஞ்சிலுவை மற்றும் செம்பிறை இயக்கத்தின் அடிப்படைக் கொள்கைகளுக்கு, கட்டுப்பாட்டுக்கு உட்பட்டவாறு மனிதாபிமான சேவைகளை திறம்படச் செய்வதற்கான பாதுகாப்பு முறையாக வழங்கப்படுகின்றது. எனவே, செயலாளர் நாயகம் (அல்லது அவரது லீவு காலத்தில் அவர் சார்பாக கடமையாற்றும் உத்தியோகத்தர்) செயலாளர் நாயகத்தின் அபிப்பிராயத்தில், வழங்கப்பட்டுள்ள பாதுகாப்பு நீதிக்கு பங்கம் விளைவிப்பதுடன் சர்வதேச பெடரேஷனின் சிரத்தைகளுக்கு பாதகம் ஏற்படாமல் இருக்க தற்போதைய உறுப்புரையின் பந்தி 1 இல் குறிப்பிட்டுள்ளவாறு எத்தகைய நபரது வழங்கப்பட்டுள்ள பாதுகாப்புக்களை, விலக்களிப்புகளை, இடைநிறுத்துவதற்கு உரிமையும் கடமையும் கொண்டுள்ளார்.

4. உள்ளூர்வாரியாக பதவியில் அமர்த்தப்பட்டுள்ள உத்தியோகத்தர்கள் மற்றும் பிரதிநிதிகளுக்கு வழங்கப்பட்டிருக்கும் பாதுகாப்பை இடைநிறுத்துமாறு அரசாங்கம் சர்வதேச பெடரேஷனை கேட்க முடியும். வழங்கப்பட்டுள்ள பாதுகாப்பு அரசாங்கத்தின் அபிப்பிராயப்படி நீதி வழங்குவதை பாதிக்கும் எனக்கருதினால் சர்வதேச பெடரேஷனின் செயல்களுக்கு பாதிப்பு ஏற்படாத வண்ணம் இந்நடவடிக்கையை மேற்கொள்ள முடியும். சர்வதேச பெடரேஷனின் சிரத்தைகளுக்கு பாதகம் ஏற்படாது எனக் காணப்பட்டால், தகுந்த காரணத்துக்கென சர்வதேச பெடரேஷனின் அத்தகைய வேண்டுகோளுக்கு விட்டுக் கொடுக்கலாம்.

5. சர்வதேச பெடரேஷன், அதன் உள்ளூர் வாரியாக கடமைபுரியும் உத்தியோகத்தர்கள் மற்றும் பிரதிநிதிகள் ஆகியோருக்கு வழங்கப்பட்டுள்ள சிறப்புரிமைகள், விலக்களித்தல்கள் மற்றும் வரப்பிரசாதங்களை துஷ்பிரயோகம் செய்யாமலும், பொலிஸ் கட்டளை, சட்டங்களை கண்டிப்பாக பின்பற்றியும், நீதி நிர்வகித்தலை சரியான முறையில் அமுலாக்குவதற்கும் இலங்கை அரசாங்கத்தின் தகுதியான அதிகாரிகளுடன் ஒத்துழைப்பதை உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

6. சர்வதேச பெடரேஷனின் அலுவலகங்கள் எவ்வகையிலும் அதன் உத்தியோக நடவடிக்கைகளை கொண்டு நடாத்துவதற்கு அன்றி பொருத்தமற்ற கருமங்களுக்கு உபயோகிக்கப்படமாட்டாது.